



路易十四肖像 皮耶·米尼亞爾（1612-1695）畫室 油畫 高129公分 寬99公分 凡爾賽宮暨特里亞農宮博物館藏 ©RMN (Château de Versailles/Gérard Blot)

往。白晉、張誠在宮中，向康熙帝介紹西方天文學、數學、醫學等自然科學、人體科學知識，特別講述了路易十四的故事：「在交談中，我們把路易十四的豐功偉績講得比任何東西都更完備，也可以說，皇帝（指康熙帝）對路易十四的功績比任何東西都更樂意聽。」（白晉：《康熙帝傳》）應該說，耶穌會士的宣傳，使得康熙帝對路易十四有所瞭解，還可能有些好感。

熱衷於瞭解西方自然科學知識的康熙帝，於康熙三十二年（一六九三）派遣白晉赴法國招募科學家來華，並讓他攜帶贈送路易十四的珍貴禮品。這一舉動，就是白晉所說的：「（康熙帝）又命我來法國，要我直接向陛下（路易十四）為他派去盡可能多的傳教士，尤其是派那些像正在皇帝周圍的傳教士們一樣具有特長的耶穌會士，因為皇帝對這樣一些傳教士非常器重。」（《康熙帝傳》）白

晉於一六九七年回到法國，同年將在路途中撰寫的《康熙帝傳》呈呈路易十四。路易十四支持白晉，批准他和他的同行者耶穌會士巴多明、馬若瑟、雷孝思等十餘人乘坐安菲特裏特號商船東來，並由他攜帶贈送康熙帝的禮物，白晉一行於康熙三十七年（一七九八）返回中國廣州。白晉的「出使」，是康熙帝與路易十四的直接交往。這一次與前一次不同了，在康熙帝與路易十四的關係上，用現代的外交語言可以說是「老朋友」交情了。「老朋友」應有氣味相投之處，還真是有的，就是「科學」——路易十四和他派遣的耶穌會士是利用科學作為交往的手段，達到繪圖和傳教的目的，康熙帝則是希望得到西方科學技術。至於康熙帝與路易十四的各自為人處世，有無互相影響，有無互相敬慕之情，就不便臆測了。

兩位君主的交往，對中法文化交流起到了積極的作用。路易十四派遣的學者傳教士和以前來華的同道，共同促進了康熙帝的學習西方科學知識熱情，並啓用傳教士雷孝思、白

康熙帝與路易十四帝王的共性

馮爾康



玄燁朝服像 北京故宮博物院藏

筆者對法國國王路易十四的歷史所知甚少，然亦獲知他與康熙皇帝有著諸多的可以說是驚人的相似之處，因而寫出這篇讀書劄記。

康熙皇帝與路易十四是同時代帝王，這裏將先敘述他們之間的關聯，次及他們作為帝王的共同點，最後瞭解他們的差異。

使節往來與「神交」

路易十四是重商主義者，為開通商路，派人到歐洲、非洲繪製地圖。

為到中國和東方測繪地圖——「完善法國人的航海圖和地圖」，路易十四決定挑選「精通數學並擅長輿地工作，還要能掌握中國最基本的藝術和科學知識的優秀傳教士」來華，洪若翰、張誠、白晉、劉應等人被授予「國王的數學家」委任書，以「國王的觀察員與數學家」的身分東來。（美·魏若

望：《耶穌會士傳聖澤神甫傳：索隱派思想在中國及歐洲》）洪若翰一行於康熙二十七年（一六八八）到達北京，康熙帝召見他們，並將張誠、白晉留在宮廷服務。科學考察團並非法國國王派遣的出使中國的使團，但在事實上起到路易十四與康熙帝溝通的作用，可以視作路易十四與康熙帝的一種間接交



《律曆淵源》 含a.《曆象考成》、b.《數理精蘊》、c.《律呂正義》 國立故宮博物院藏

六歲，是為「虛歲」。這種計算方法的不同，令人書寫不便，筆者這裏只好在講到路易十四年齡時用實歲，說到康熙帝年齡時則用虛歲，尊重習慣，不得已也。題外話表過，回到正題。路易十三生於一六〇一年，一六一〇年繼位，時年九歲，在位十三

年。路易十三、路易十四父子都是童年繼承王位。康熙帝出生在順治十一年（一六五四），比路易十四小十六歲，順治十八年（一六六一）繼承帝位，時年八歲。他的父皇順治帝出生於崇德三年（一六三八），與路易十四同年，崇德八年（一六四三）六

歲登基。順治帝、康熙帝父子、路易十三、路易十四都是在十歲以內成為君主。兩國兩代君王皆系童年踐祚，歷史竟是如此巧合。造成這一狀況的是君主繼承制度，是家天下的父死子繼。君主制，是此時中法兩國共同的制度，產生了童年君主繼位的相同歷史現象。

君主童年登基，用中國傳統語言叫做「沖年繼位」，從而出現「主少國疑」的政治問題，需要重臣輔政，然後就有君主親政的問題。路易十四繼位，由母后攝政，而真正主持政務的是首相、紅衣主教馬薩林。一六六一年，東方是康熙帝繼位，西方因馬薩林之死，是路易十四的親政，他已經二十三歲，親政是自然之事，沒有特殊的事情發生。康熙帝繼位，由索尼、蘇克薩哈、鰲拜等四人輔政，其中鰲拜為人跋扈專橫，權傾朝野。順治帝是十四歲親政的，康熙六年（一六六七），康熙帝亦屆十四歲，循其父皇之成例，舉行親政大典，是為「躬親大政」，開始禦門聽政的常朝制度，但是鰲拜仍然專權，甚至迫



晉、杜德美等人，和中國學者一起，到各省和邊疆地區進行勘測，繪製以行省為單位的全國地圖，積十數年之功，於康熙五十七年（一七一八）製成《皇輿全覽圖》（《康熙皇輿全覽圖》）。康熙帝於五十二年（一七一三）下令成立算術館，設在離宮暢春園蒙養齋，由皇子允祉主管，撰著

《律曆淵源》（含《曆象考成》、《數理精蘊》、《律呂正義》）使得蒙養齋類似於科學院，而法國科學院則成立於一六六六年（康熙五年）。康熙帝派遣白晉向路易十四贈送中國書籍，又令傳教士翻譯中國古籍，如劉應譯《易經》（部分）、馮秉正譯《通鑑綱目》。康熙朝譯書廣泛，傳

繼位、親政與傳位

繼位與傳位是帝王之所以成為執政者關鍵所在，講到康熙帝與路易十四的相同之處，首先就此作出瞭解。當然，繼位傳位之事，還涉及到皇位的傳承制度，童年繼位的親政，君主繼位，傳位人選變動，傳位遺囑；君主榮譽稱號（尊號、諡號）等事，不是簡單的繼位傳位故事。

路易十四生於一六三八年，一六四三年他的父王路易十三逝世，根據波旁王朝的王位傳承制度，路易十四繼位，時年五歲，這是歐洲人的計算年齡方法，也就是今日中國人說的「實歲」，若按清朝人計算法，則是

教士將儒家典籍譯成滿文，滿文是拼音文字，歐洲人容易學習，對以後儒家經典西譯、西傳有益。「康熙時代的中西文化交流是雙向的，是兼有物質與精神多方面的，可以說是中西文化交流史上的一個新起點」，康熙帝做出不少貢獻。（陳捷先：《康熙寫真》）同樣，路易十四促進了十七世紀中法文化交流。

康熙帝駕崩於康熙六十一年（一七二二），享年六十有九，接近古人嚮往的古稀之年，在位六十一年，實際是六十二年，為中國歷史上有準確記載的在位時間最久的帝王。路易十四享年七十八歲，在位七十三年，比康熙多活十九年，在位多十一年。二人都享高齡，都在位長久。

路易十四臨終，囑咐繼承人少進行戰爭，做關心民眾疾苦的溫和國

權力來源與君主責任

彼得·伯克在《製造路易十四》

天縱聖明自負，處於臣民景仰、百姓楷模的地位，如今自己的家事都沒有料理好，達不到「齊家」，如何「治國平天下」，政治威望大為降低；教育臣民父慈子孝，自家生出暴戾之子，顏面喪失。這種顏面上的、政治上的沉重負擔，嚴重毀壞康熙帝的身心。康熙帝復廢皇太子之後，臣下要求冊立新太子，諸皇子仍在積極謀求儲位，康熙帝在這種形勢下於康熙六十一年（一七二二）撒手人寰，皇四子雍正帝繼位。他的繼統是否為康熙帝指定，是眾說紛紛的事，但是他繼承、發展了康熙帝的事業，表明康熙帝是後繼有人。

王。這是針對性、現實性非常強的遺囑。康熙帝在五十六年（一七一七）立遺囑，並向臣民宣佈，要義是總結一生政治成就：鑒於清朝是滿族治理天下，強調其統治的正當性；關注皇族內部團結。針對性也很強，但不像路易十四那麼集中要點。

君主往往有榮譽稱號，反映他的功德。路易十四在歌舞劇中扮演太陽神阿波羅，自稱、被稱作「太陽王」，這在西方是傳統的觀念，帝王象徵太陽，意即天上有個太陽，人世間有個最高統治者國王。中國皇帝因聖德功業，被上尊號，或封禪泰山，康熙帝被臣下擁戴，要求上尊號和封禪泰山，他都謙讓地推卻了。中國皇帝死後有諡號，他的繼承人雍正帝和臣工給他送上的是：「今天弘運文武睿哲恭儉寬裕孝敬誠信功德大成仁皇帝」，廟號「聖祖」。是頌揚康熙帝文治武功與慈愛臣民。尊號，當時人認為是一種最高的評價。

結束語寫到：「路易十四聲稱自己的權力源自上帝，而不是源自人民。他不必結交任何一個選民。他的傳媒不是大眾傳媒。他被說成——實際上必須被說成——是個特別了不起的人，是個神權帝王。」（郝名理譯）很有意思，彼得·伯克基本上是用後現代的概念比較十七世紀與二十世紀領導人的不同，一個說權力來自上帝，一個說源於選民。誠然，路易十四是王權神授論者，是上帝賦予波旁王朝以統治權，國王是上帝的信徒。路易十四自稱「朕即國家」，自一六六一年親政後，不再設置首相，表示國王為國務操勞，握大權於一身。

中國的帝王是天命論者，宣稱其治理天下是「膺天命」。中國歷史上改朝換代頻繁，新王朝只講天命似乎不足以說明得位的正當，於是有「順天應人」之說，「天恩祖德」之說。清朝皇帝特別強調天恩祖德，將清朝的得位視為上天的恩賜和祖宗積德所致。天是宇宙的主宰，皇帝是蒼天之子（天子），是人世的主宰。康熙帝是天恩祖德的信奉者、宣傳家，他祭



康熙皇帝〈宣布齋拜等十二罪狀諭旨〉 康熙八年五月十二日 國立故宮博物院藏

使康熙帝將另一輔政大臣蘇克薩哈滅族。康熙帝忍無可忍，乃以「布庫」（摔跤）為名，訓練年輕太監，在齋拜進宮時將其捉拿治罪，沒有發生意外事故，這個「擒龍拜」事件，是康熙帝親政後的大事，自此康熙帝真正自主治理天下了。

傳位，兩位君主都碰到極為傷心的事情，雖然最終解決了，卻付出了沉重代價。路易十四立長子為王太子，一七一一年（康熙五十年）四月王太子患天花死亡，十月第二個王位繼承人、王太子長子又病死，幾天後第三個王位繼承人、路易十四年僅四歲的長曾孫（王長子孫）死去，一年之內接二連三地失去親子、親孫、親曾孫，而且都是王位繼承人，可以想見已經七十三歲的路易十四悲痛情狀，但是總得有繼嗣，乃於一七二二年立年僅二歲的次曾孫為繼承人。一七一五年（康熙五十四年）九月路易十四病死于凡爾賽宮，業已五歲的次曾孫繼位，是為路易十五。（陳文海：《法國史》）史家評論路易十五，是無能的戰爭愛好者，敗壞波旁王朝

基業，是則路易十四後繼非人。康熙帝在嫡長子允礽誕生的第二年（康熙十四年、一六六五），就把他冊立為皇太子，並對他進行嚴格的教育。這位皇太子，在耶穌會士的筆下是聰穎好學有才能之人，在清朝文獻中卻是暴戾不仁之徒。清朝皇家傳統，皇太子、皇子是參與政務的，允礽做皇太子年久，希圖早日登基，對父皇康熙帝不孝，乃至謀圖政變，康熙帝出於保護皇位與人身安全的考量，在四十七年（一七〇八）將他廢黜，不料引發更嚴重的政治事態——諸皇子結黨謀求儲位，為平息這種紛爭，康熙帝不得已於次年（一七〇九）複立允礽為皇太子。然而皇帝、皇太子之間的裂痕已然不能修補，諸皇子爭奪儲位也不能消弭，令朝臣在皇帝與皇太子、皇子之間不知如何相處，可見情勢的嚴重，康熙帝有見於此，在康熙五十一年（一七一二）再次廢黜允礽，從此不立皇太子，用他的話說是天下大權當統於一人，不能分權。兩次廢立皇太子事件極大地損害康熙帝的健康和政事的治理。試想，皇帝以

爭」，取得了戰果，擴張了領土。（陳衡哲：《西洋史》；陳文海《法國史》）所以白晉恭維他「您在十年中，用武力和智慧，為宗教事業而同幾乎整個歐洲作戰。」（《康熙帝傳》）

康熙帝進行過三次勝利戰爭，一次沒有結束的戰爭。他平定佔據南半個中國的吳耿尙三藩之亂；三次親

征，擊敗準噶爾蒙古噶爾丹部的進攻；攻滅臺灣鄭氏政權，在臺灣建立地方政府。晚年，準噶爾蒙古策妄阿拉布坦部控制西藏，騷擾青海，康熙帝命皇十四子允禔掛帥出征，進軍西藏，但在甘肅和蒙古、北疆交界處的兩地，雙方處於對峙狀態，康熙帝說自己年老體衰了，要在壯年時期就會



清 冷枚 避暑山莊圖 軸 絹本、設色 縱254.8、橫172.5公分 北京故宮博物院藏

財富、享受、生活情趣和塑造形象

「朕即國家」和「普天之下莫非王土」，當然都不是說國家的財富均屬路易十四、康熙帝個人所有，不過他們能夠支配稅收，確實擁有對臣民財產的最終予奪權，自身亦擁有巨量的財富。財富供給帝王正常的行政、軍事開銷，正常的生活費用，也用於他們的豪華享受，揮霍於個人的愛好、嗜好。

巴黎凡爾賽宮和承德避暑山莊，分別是路易十四、康熙帝給世人留下



《平定三逆方略》 國立故宮博物院藏

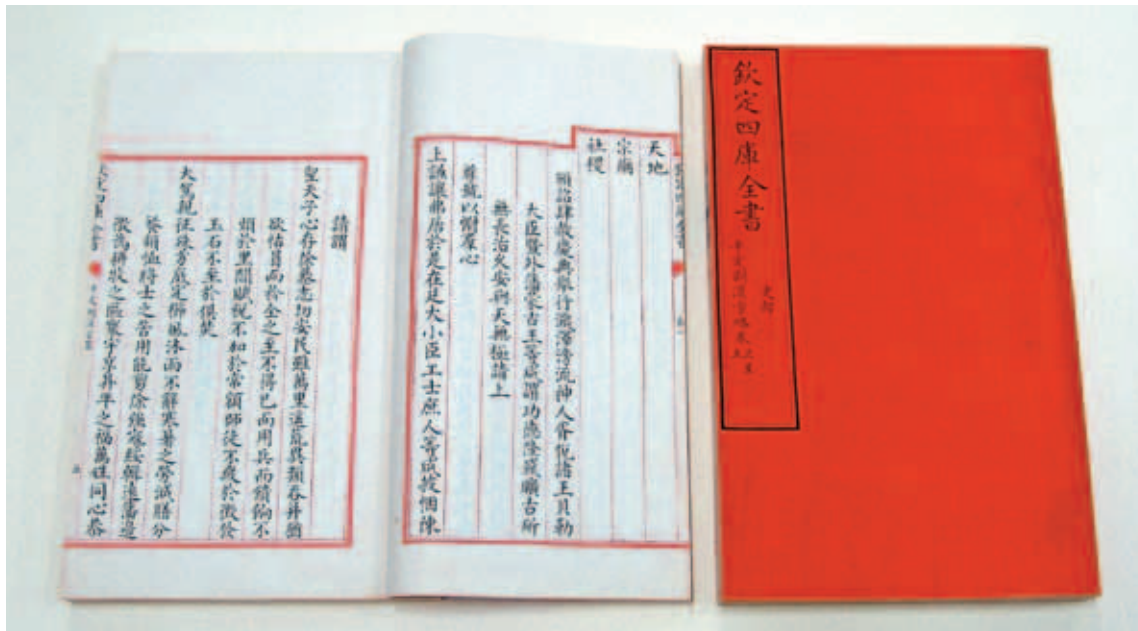
天的文書，對蒼天自稱「臣」，廢黜皇太子要舉行告天儀式。原來他是上天的臣，人世的君。國君膺天命，應對天負責，是以有「君君臣臣父父子子」的人生倫理，皇帝應有皇帝的責任和行為規範，所以康熙帝懂得勤政，要愛護臣民，他說：「古人所謂民可近不可下者，即孟子所謂民為貴之意。蓋天視自我民視，天聽自我民聽，斯豈非邦本之謂乎」？所謂天視民視、天聽民聽，是天命由民間呼聲反映出來，應該聽天命、畏天命，重視民生，他宣稱「願天下安，生民樂業，共用太平之福」。敬天愛民，不是一時一事情，是永恆的。皇帝是「終身制」，令人羨慕，但也不能息肩——永遠是責任在身，也給皇帝某種苦惱。康熙帝對待衛拉錫說：「皇帝之苦，唯皇帝知之，何人能知？」拉錫認識到康熙帝的事務殷繁、不得清閒的痛苦——「日理天下萬機，宸衷勞頓，無暇歇息，非御前行走，親身經歷者，既使朝中大臣亦未必悉知，想到此處，奴才不禁淒然。」拉錫只知勞頓之苦，而不知康熙帝終生不得

卸肩和心理壓力不得解脫之苦惱。遵照君君準則，膺天命的康熙帝皇帝就得做好皇帝。

路易十四是神權國王，康熙帝是天命皇帝，神授和天命是中法兩國君主權力來源的不同說法，其實都是認為冥冥之中有不可知的力量在主宰世界，臣民只需安於神明天命就可以了，做君主統治下的安分守己的人就可以了。

戰爭與拓土

路易十四將擴展領土視為國事要務，數度發動對周邊國家的戰爭，既開拓疆域，又搞得國庫空虛，百姓怨聲載道。路易十四向東對日爾曼、向南對西班牙、北向西班牙屬荷蘭進攻，親臨前線，引發西班牙、英國、荷蘭、瑞典參戰，以及西班牙、勃蘭登堡、丹麥、奧地利等國結成反法同盟，但是路易十四還是取得一些領土：日爾曼與法國之間的亞爾薩斯及庇裏尼山麓，荷蘭的弗朗什孔泰，日爾曼帝國的自由城市斯特拉斯堡。路易十四所進行的這種「權利轉移戰



《平定朔漢方略》 國立故宮博物院藏

（《法國史》）自我塑造，多所作偽，如他從來沒有去過科學院，卻有他視察科學院的圖畫。彼得·伯克的《製造路易十四》一書對此作出詳盡的披露，陳文海的《法國史》亦給予很多批評性文字。這種自我製造高大形象令人作嘔。康熙帝的表演，是在塑造仁慈形象。康熙五十二年（一七二一），康熙帝於三月十八日（四月十二日）舉行花甲大慶和千叟宴，他詢問出席宴會的耆老年齡，「用最和藹可親的態度對待他們」，讓坐在御前，命皇子皇孫給他們斟酒。（《清廷十三年：馬國賢回憶錄》）給人一個極其仁愛皇帝的形象。用現時的流行話來說，帝王大多善於「作秀」，具有「表演藝術家」的才能。

世人多有虛榮心，帝王也不例外。路易十四的虛榮心突出表現在他的穿著高跟鞋上。他的身高僅有一五四公分，矮小，與帝王身份的高大形象不相稱，於是他特意製作高跟鞋，用以「提高」身高，改變矮小形象。這種虛榮意識的做法，就給後人留下譏刺的話柄，諸如「高跟鞋經

他（路易十四）大力推廣而發揚光大」。（林行止：《閑度偶拾》）「據我所知高跟鞋在法國路易十四時代是給男人穿的，因為當時的君王是個小個子，所以他找人發明了船形高跟鞋，地位越高，船形就越長。」（網路文章《駱家輝之妻李蒙閃耀東方魅力》）康熙帝的虛榮心表現在誇耀他的西洋科學知識。馬國賢說康熙帝「認為自己是個大音樂家，同時還是一個更好的數學家。但是儘管他在科學和一般認識上的趣味都不錯，他對音樂卻一竅不通，對數學的第一因也所知甚少」，卻被臣下「奉承的狂喜」，「康熙帝確實是一個知識廣博的人，他相信他的國家的所有誇張的讚美，還帶有一點孩子氣的虛榮心」。（《清廷十三年：馬國賢回憶錄》）馬國賢的否定成分多了點，但康熙帝確有賣弄知識淵博的成分。吳伯姬認為康熙帝炫耀西學知識，是要當科學問題上的最高「裁判官」，是有意「顯示出淵博的學問。為此，康熙經常在臣僚面前炫耀自己，並以捉弄漢臣為樂。」（《康熙乾三帝與西學東漸》）李天綱更認為康熙帝



直隸竹式戲臺 國立故宮博物院藏

的名勝古跡，各自的文化標誌。凡爾賽宮，本是狩獵休憩處所，路易十四大加營建，將它擴展為君主聖殿，並將大貴族集中于此，好讓他的政令順利通行全國。建造在一六六一至一六八三年的二十多年中進行，施工中由於不合路易十四的理想，幾度拆

的興趣，康熙帝樂於欣賞戲劇演出。路易十四參加芭蕾舞演出，扮演阿波羅，十五歲時的扮相，被藝術家繪成

造英明偉大的神聖形象，路易十四尤為突出，他的生活方式，從起床到入睡，都有一套程式，都是在表演，他的生活、政事、戰爭，被臣下用繪畫、雕塑、像章等等藝術造型表現出來。如同陳文海所說「營造一種讓全民景仰的王者氣派和典雅風範」。

毀重建。據說動用了三萬五千人，耗資，按現在的幣制計算，二五〇億至五〇〇億歐元，實在驚人。康熙帝在平定三藩之亂以後，經常進行秋獵活動，到熱河、圍場（今承德地區）會見蒙古王公和打獵，為此在沿途建立行宮，特別於康熙四十一年（一七〇二）籌建熱河避暑山莊，次年動工，四十七年（一七〇八）初具規模，五十年（一七一）康熙帝親自書寫「避暑山莊」匾額，表明工程基本完竣。山莊包括三十六所建築群，分成宮殿區和景苑區兩大部分，供康熙帝理政和休憩之用。

《路易十四扮演阿波羅》（現藏於巴黎法國國家圖書館；參閱《製造路易十四》）路易十四不停地登臺表演，直到三十一歲，因體型肥胖而退出舞臺。康熙帝觀賞昆曲，南巡途中，在揚州、蘇州經常是晚間看戲。

帝王多有收藏奇珍異寶的癖好，或者說雅興。康熙帝珍藏的鐘錶之精之多，從康熙五十九年（一七二〇）二月十三日馬國賢所見可知大概情形。他奉命陪同俄國使臣伊斯梅洛夫參觀康熙帝鐘錶收藏，一進入房間，數量和品種之多，令伊斯梅洛夫大吃一驚，他還以為那些物件是贗品，觀察後知道全是極品，而且這些是用作送禮的，康熙擁有的遠不止這些。（李天綱譯：《清廷十三年：馬國賢回憶錄》）

帝王常常熱衷於自我表現，製造英明偉大的神聖形象，路易十四尤為突出，他的生活方式，從起床到入睡，都有一套程式，都是在表演，他的生活、政事、戰爭，被臣下用繪畫、雕塑、像章等等藝術造型表現出來。如同陳文海所說「營造一種讓全民景仰的王者氣派和典雅風範」。

路易十四是重商主義。路易十四任用柯爾柏，實行重商主義政策，為此鼓勵生產和管理，在農林牧副業方面，大力提倡養馬養牛，資助亞麻、桑樹等經濟作物種植，大規模的植樹

潮流，一個踟躕不前。

陳衡哲講到新大陸發現產生的四種後果，其四是「歐洲文化的被及全世界。他如海潮一般，既挾著偉麗的波濤也含著污濁的物質。」（《西洋史》）李天綱說十六、十七世紀的「『世界意識』，已經開始把東西方聯為一體」。（《清廷十三年：馬國賢回憶錄》）吳伯姬強調康雍乾時代全球經濟趨於一體——康雍乾三帝遇到「穩定與發展、傳統與挑戰、全球經濟趨於一體與民族文化多元發展等問題」（《康雍乾三帝與西學東漸》）他們共同認為十六世紀以來出現世界資本主義化的問題。在這種世界潮流面前，中法兩個帝王，一個是重商主義者，一個是以農為本的立國論者，於是在社會形態的發展方面，一個符合於世界發展潮流，一個踟躕不前。

康熙帝執行的是重農抑商政策。

他高度關注農業生產，講求提高農業品數量和質量，為此製作《耕織圖》，甚至他的兒子雍親王胤禛（雍正帝）為討他歡心也繪製一部《耕織圖》，以鼓勵農作物的生產。康熙帝為培育優質水稻品種和在北方推廣

造林：在工業生產方面，鼓勵在全國各地建立各種類型的企業作坊，要求提高質量，不合格產品要公開示眾，嚴懲製造偽劣產品者。擴大市場，給予海外殖民公司（東印度公司、西印度公司、北方公司、利凡特公司、非洲公司等）壟斷權。（《法國史》）一六六六年（康熙五年）法國建立了科學院，路易十四資助研究經費，修建天文臺，出版科學雜誌。對比一下，英國皇家學會比法國科學院早幾年，而且名曰「皇家學會」，但是民間自籌經費，亦見路易十四的重視科學研究。（《製造路易十四》）回顧本文開始說到的路易十四派遣科學考察團東來，他的繪製世界航海圖和地圖，正是發展海外貿易的需要，為商業的發展提供條件。

康熙帝熱衷於學習西洋科學知識，並且致力於一些實驗，也有一些實踐，如繪製全國地圖、銅板雕刻印刷術刻印圖書。他的學習西方科學，以實用為目標，不理會西方文化觀念和哲學。據白晉的記載，康熙帝在接受了傳教士們傳授的西方天文學、幾何學知識之後，指定白晉、張誠編寫哲學書籍，康熙帝只是粗略流覽邏輯篇，因生病，改研討醫學。（《康熙帝傳》）病好之後，為什麼不再學習西方哲學，看來他是固守中國本位世界觀、宇宙觀，絲毫不觸動、不離開儒

重商主義與重農抑商的根本不同

陳衡哲講到新大陸發現產生的

四種後果，其四是「歐洲文化的被及全世界。他如海潮一般，既挾著偉麗的波濤也含著污濁的物質。」（《西

洋史》）李天綱說十六、十七世紀的「『世界意識』，已經開始把東西方聯為一體」。（《清廷十三年：馬國賢回憶錄》）吳伯姬強調康雍乾時代全球經濟趨於一體——康雍乾三帝遇到「穩定與發展、傳統與挑戰、全球經濟趨於一

體與民族文化多元發展等問題」（《康雍乾三帝與西學東漸》）他們共同認為十六世紀以來出現世界資本主義化的問題。在這種世界潮流面前，中法兩個帝王，一個是重商主義者，一個是以農為本的立國論者，於是在社會形態的發展方面，一個符合於世界發展潮流，一個踟躕不前。

路易十四是重商主義。路易十四任用柯爾柏，實行重商主義政策，為此鼓勵生產和管理，在農林牧副業方面，大力提倡養馬養牛，資助亞麻、桑樹等經濟作物種植，大規模的植樹

都是附庸風雅而已」。（《清廷十三年：馬國賢回憶錄》）陳捷先持相反意見。他說康熙帝「不是像一般大人物那樣附庸風雅或是徒具名目的讀書，他是在讀書中發現了樂趣與實用價值而不斷讀書求知的。」眾所周知的，他「請歐洲傳教士到宮中教他西方的天文、地理、數學、理化、醫學語文、音樂等等的學科，他也是很用功學習的，並且有很好的成績，使他成為當時學貫中西的學者。」（《康熙寫真》）康熙帝炫耀西洋科學知識，讓人讚頌，確是虛榮心的表現，至於說附庸風雅，倒不見得。對於皇帝來講沒有那種必要性。

路易十四的戰爭和生活上的揮霍，造成國庫的空虛。康熙帝末年對準噶爾的戰爭，對貪官污吏的某種放縱，同樣使得國庫匱乏。不過康熙帝在稅收方面與路易十四不同，他不但加稅，還一度普免錢糧，制定凍結人口稅的政策——「盛世滋生人丁永不加賦」。



清 冷枚 畫耕織圖 六、一耘、二耘 八、收刈、登場 二十二、染色、攀華
冊 絹本著色畫 縱22.8、橫24公分 國立故宮博物院藏



Emperor Kangxi and the Sun King Louis XIV

展覽中呈現歐洲傳教士於清康熙年間對東西文化交流的貢獻

Sino - Franco Encounters in Arts and Culture

100 故宮
中華民國精采一百
HONG KONG

中法藝術文化的交會

康熙大帝與太陽王路易十四特展

展覽時間 》民國100年 **10.3** - 民國101年 **1.3**，週一至週日(全年無休) 9:00~17:00

展覽地點 》國立故宮博物院 圖書文獻大樓一樓特展室

國立故宮博物院 中國文物交流中心 中華郵政特准掛號認爲新聞紙類 富御集團 臺灣企鵝 鳳凰衛視 台灣大哥大 臺北文創 HSBC 滙豐 金心信 金山石建設 泰山火鋸店 EVA AIR 長榮航空
協展單位：北京故宮博物院 瀋陽故宮博物院 上海博物館 香港李景勳先生 法國國家圖書館 凡爾賽宮 羅浮宮 吉美博物館 塞佛爾博物館 巴黎裝飾藝術博物館 巴黎自然史博物館圖書館 里昂居美美術館 雷恩美術館 明華內博物館 馬康博物館 洛林波羅協會博物館 布魯茲裝飾藝術博物館

家傳統，所以對西洋哲學不感興趣。

現代學者多認為康熙帝對西學，是重物品，斥觀念，陳捷先說：「康熙雖然對西洋科學很傾心，對西洋物品很愛好；但他畢竟是中國的統治者，他不能背離中國儒家傳統的。」（《康熙寫真》）康熙帝「以實用為主，所以對文化器物層面的興趣為高，沒有更深一層的向制度、行為、心態文化的核心內層推動……康熙時代傳入中國的西洋文化不能在中國土地上生根，更談不上結出成功的果實來了」。（《康熙寫真》）劉潞認為康熙帝強調西方科技的工具價值，摒棄與中國學術不合的文化內涵。（《康熙皇帝與西洋科學》）康熙帝對西方科學態度的重器物、斥觀念，實質上是中學為體西學為用，一個多世紀後張之洞提出中體西用的主張，淵源應當在康熙帝那裏。

在康熙帝與西方國家打交道中，有一種後人認為奇怪的現象，就是任用西洋人做翻譯和「使節」，如簽訂尼布楚條約時的翻譯是傳教士張誠，派白晉去法國。問題來了，為什麼不設立西洋館，培養中國人的外

語人才？翰林院有琉球館，為琉球培

養華語人才，而不是培養會琉球語的中國人才。堂堂大國，借用傳教士作翻譯，不尷尬嗎，不丟人嗎？雖然也有一點不自在，如在接待沙皇使臣伊斯梅洛夫時中國人的翻譯無能為力，最後不得不用馬國賢，就是這樣，康熙帝也沒有下決心去培養西文人才。缺少「舌人」，所以史書上講盛世朝貢之多，總是寫著「梯航萬里，重譯來朝」的話。再看康熙帝，他努力學習西方自然科學，可是卻是「西學中源」說的鼓吹者。（《康雍乾時期西學東漸》）傳統的中國世界文化中心論，極大地妨礙中國統治者的全面考察、吸收外來文化，吸收新思想，社會就難於前進。

事實表明，路易十四的重商主義有利於法國資本主義原始積累，客觀上有利於社會形態向資本主義轉型，而康熙帝的政策固守傳統社會形態，農業生產雖然也有所發展，但沒有朝著資本主義方向前進。一個是客觀上順著歷史發展方向，一個是在踏步不前。

結論

總起來說，兩個帝王各有其個性，如路易十四愛好戲劇表演，同時蓄意營造英武國王形象，張揚地表現自己，而康熙帝則嗜好打獵，為人含蓄得多。儘管他們有些不同，但相似之處更明顯，諸如沖年繼位，傳位遇到難題，都集大權於一身，屢次進行大的戰爭，穩定與擴展疆土，營建宮室，留下珍貴文化遺產，都受虛榮心支配，為後人嘲笑。他們的這些相似，是君主專制制度造成的，形成的是帝王個性，這一點是需要明確的。虛榮心也好，晚年的喪生民心或不怎麼得民心也好，路易十四創造了「路易十四時代」，康熙帝同他的孫子乾隆帝則有著「康乾盛世」之譽，路易十四、康熙帝是兩個偉大的君主，加上沙皇彼得大帝，就有「三大君主」之說。他們都是各自國家歷史發展的重要人物。

作者為南開大學教授